Note for user: In the articulated format given here words belonging to the main clause are aligned with the left margin, while subordinate clauses and participial structures (including the ablative absolute) and some adverbial expressions are indented. Where subordinate clauses are themselves interrupted by such expressions the intervening clause or phrase is indented and the beginning and end of the interrupted clause are aligned vertically (see, e.g., 4.3, where the infinitive of an accusative/infinitive clause, *hausisse*, is aligned with the subject, *se*, and the intervening comparative clause *ultra quam*(sc*. est*)*concessum Romano ac senatori* is indented. Words elided by Tacitus, who aimed for brevity of expression, are supplied in parentheses in the articulated text; most of them are forms of *esse*.

[1.1] Clārōrum virōrum facta mōrēsque posterīs trādere,

antīquitus ūsitātum,

nē nostrīs quidem temporibus

quamquam incūriōsa suōrum

aetās omīsit,

quotiēns magna aliqua ac nōbilis virtūs vīcit

ac supergressa est vītium parvīs magnīsque cīvitātibus commūne,

ignōrantiam rēctī

et invidiam.

[1.2] Sed apud priōrēs

ut agere digna memorātū prōnum magisque in apertō erat,

ita celeberrimus quisque ingeniō ad prōdendam virtūtis memoriam

sine grātiā aut ambitiōne

bonae tantum cōnscientiae pretiō

dūcēbātur.

[1.3] Ac plērīque

suam ipsī vītam nārrāre fīdūciam potius mōrum (*sc*. esse) quam adrogantiam

arbitrātī sunt,

nec id Rutiliō et Scaurō citrā fidem aut obtrectātiōnī fuit:

adeō virtūtēs īsdem temporibus optimē aestimantur,

quibus facillimē gignuntur.

[1.4] At nunc nārrātūrō mihi vītam dēfūnctī hominis veniā opus fuit,

quam nōn petīssem incūsātūrus:

tam saeva (*sc.* sunt *or* erant) et īnfēsta virtūtibus tempora.

[2.1] Legimus,

cum Arulēnō Rūsticō Paetus Thrasea,

Hērenniō Seneciōnī Prīscus Helvidius laudātī essent,

capitāle fuisse,

neque in ipsōs modo auctōrēs, sed in librōs quoque eōrum saevītum (*sc*. esse),

dēlēgātō triumvirīs ministeriō

ut monumenta clārissimōrum ingeniōrum in comitiō ac forō ūrerentur.

[2.2] Scīlicet

illō igne vōcem populī Rōmānī

et lībertātem senātūs

et cōnscientiam generis hūmānī abolērī

arbitrābantur,

expulsīs īnsuper sapientiae professōribus

atque omnī bonā arte in exilium āctā,

nē quid usquam honestum occurreret.

[2.3] Dēdimus profectō grande patientiae documentum;

et sīcut vetus aetās vīdit

quid ultimum in lībertāte esset,

ita nōs

quid in servitūte,

adēmptō per inquīsītiōnēs etiam loquendī audiendīque commerciō.

Memoriam quoque ipsam cum vōce perdidissēmus,

sī tam in nostrā potestāte esset oblīvīscī quam tacēre.   
  
[3.1] Nunc dēmum redit animus;

et

quamquam

prīmō statim beātissimī saeculī ortū

Nerva Caesar rēs ōlim dissociābilēs miscuerit,

prīncipātum ac lībertātem,

augeatque cotīdiē fēlīcitātem temporum Nerva Traiānus,

nec spem modo ac vōtum sēcūritās pūblica,

sed ipsīus vōtī fīdūciam ac rōbur adsumpserit,

nātūrā tamen īnfirmitātis hūmānae tardiōra sunt remedia quam mala;

et

ut corpora nostra lentē augēscunt,

cito extinguuntur,

sīc ingenia studiaque oppresserīs facilius

quam revocāverīs:

subit quippe etiam ipsīus inertiae dulcēdō,

et invīsa prīmō dēsidia postrēmō amātur.

[3.2] Quid,

sī per quīndecim annōs,

grande mortālis aevī spatium,

multī fortuitīs cāsibus,

prōmptissimus quisque saevitiā prīncipis intercidērunt,

paucī et,

ut ita dīxerim,

nōn modo aliōrum sed etiam nostrī superstitēs sumus,

exēmptīs ē mediā vītā tot annīs,

quibus iuvenēs ad senectūtem,

senēs prope ad ipsōs exāctae aetātis terminōs per silentium vēnimus?

[3.3] Nōn tamen pigēbit vel inconditā ac rudī vōce memoriam priōris servitūtis ac testimōnium praesentium bonōrum composuisse.

Hic interim liber honōrī Agricolae socerī meī dēstinātus,

professiōne pietātis aut laudātus erit

aut excūsātus.

[4.1] Gnaeus Iūlius Agricola,

vetere et inlūstrī Foroiuliēnsium colōniā ortus,

utrumque avum prōcūrātōrem Caesarum habuit,

quae equestris nōbilitās est.

Pater illī Iūlius Graecīnus senātōriī ōrdinis (*sc.* fuit),

studiō ēloquentiae sapientiaeque nōtus,

iīsque ipsīs virtūtibus īram Gāī Caesaris meritus:

namque Mārcum Sīlānum accūsāre iussus et,

quia abnuerat,

interfectus est.

[4.2] Māter Iūlia Procilla fuit, rārae castitātis.

In huius sinū indulgentiāque ēducātus

per omnem honestārum artium cultum pueritiam adulēscentiamque trānsēgit.

Arcēbat eum ab inlecebrīs peccantium

praeter ipsīus bonam integramque nātūram,

quod statim parvulus sēdem ac magistram studiōrum Massiliam habuit,

locum Graecā cōmitāte et prōvinciālī parsimōniā mixtum ac bene compositum.

[4.3] Memoriā teneō

solitum ipsum nārrāre (*sc.* esse)

sē prīmā in iuventā studium philosophiae ācrius,

ultrā quam (*sc*. est *or* esset) concessum Rōmānō ac senātōrī,

hausisse,

nī prūdentia mātris incēnsum ac flagrantem animum coercuisset.

Scīlicet sublīme et ērēctum ingenium pulchritūdinem ac speciem magnae excelsaeque glōriae vehementius quam cautē adpetēbat.

Mox mītigāvit ratiō et aetās,

retinuitque

(*sc*. id) quod est difficillimum,

ex sapientiā modum.

[5.1] Prīma castrōrum rudīmenta in Britanniā Suētōniō Paulīnō,

dīligentī ac moderātō dūcī,

adprobāvit,

ēlēctus

quem (=ut eum) contuberniō aestimāret.

Nec Agricola licenter,

mōre iuvenum

quī mīlitiam in lascīviam vertunt,

neque sēgniter ad voluptātēs et commeātūs titulum tribūnātūs et īnscītiam rettulit:

sed nōscere prōvinciam,

nōscī exercituī,

discere ā perītīs,

sequī optimōs,

nihil adpetere in iactātiōnem,

nihil ob formīdinem recūsāre,

simulque et ānxius et intentus agere.

[5.2] Nōn sānē aliās exercitātior magisque in ambiguō Britannia fuit:

trucīdātī veterānī,

incēnsae colōniae,

interceptī exercitūs;

tum dē salūte, mox dē victōriā certāvēre.

[5.3] Quae (=et ea) cūncta etsī cōnsiliīs ductūque alterīus agēbantur,

ac summa rērum et recuperātae prōvinciae glōria in ducem cessit,

artem et ūsum et stimulōs addidēre iuvenī,

intrāvitque animum mīlitāris glōriae cupīdō,

ingrāta temporibus

quibus sinistra (*sc*. erat) ergā ēminentēs interpretātiō

nec minus perīculum ex magnā fāmā

quam ex mālā.

[6.1] Hinc ad capessendōs magistrātūs in urbem dēgressus

Domitiam Decidiānam, splendidīs nātālibus ortam, sibi iūnxit;

idque mātrimōnium ad maiōra nītentī decus ac rōbur fuit.

vīxēruntque mīrā concordiā,

per mūtuam cāritātem

et in vicem sē antepōnendō,

nisi quod in bonā uxōre tantō maior laus (*sc*. est),

quantō in mālā plūs culpae est.

[6.2] Sors quaestūrae prōvinciam Asiam, prōcōnsulem Salvium Titiānum dedit,

quōrum (=et eorum) neutrō corruptus est,

quamquam et prōvincia dīves (*sc*. esset) ac parāta peccantibus,

et prōcōnsul

in omnem aviditātem prōnus

quantālibet facilitāte redēmptūrus esset mūtuam dissimulātiōnem malī.

Auctus est ibi fīliā,

in subsidium simul ac sōlācium;

nam fīlium ante sublātum brevī āmīsit.

[6.3] Mox inter quaestūram ac tribūnātum plēbis atque ipsum etiam tribūnātūs annum quiēte et ōtiō trānsiit,

gnārus sub Nerōne temporum,

quibus inertia prō sapientiā fuit.

[6.4] Idem praetūrae tenor et silentium;

nec enim iūrisdictiō obvēnerat.

Lūdōs et inānia honōris mediō ratiōnis atque abundantiae dūxit,

utī longē ā luxuriā ita fāmae propior.

[6.5] Tum

ēlēctus ā Galbā ad dōna templōrum recognōscenda

dīligentissimā conquīsītiōne fēcit

nē cuius alterīus sacrilegium rēs pūblica quam Nerōnis sēnsisset.  
  
[7.1] Sequēns annus gravī vulnere animum domumque eius adflīxit.

Nam classis Othōniāna

licenter vaga

dum Intimiliōs (Liguriae pars est) hostīliter populātur,

mātrem Agricolae in praediīs suīs interfēcit,

praediaque ipsa et magnam patrimōniī partem dīripuit,

quae causa caedis fuerat.

[7.2] Igitur

ad sollemnia pietātis profectus Agricola,

nūntiō adfectātī ā Vespasiānō imperiī dēprehēnsus

ac statim in partēs trānsgressus est.

Initia prīncipātūs ac statum urbis Mūciānus regēbat,

iuvene admodum Domitiānō

et ex paternā fortūnā tantum licentiam ūsūrpante.

[7.3] Is missum ad dīlēctūs agendōs Agricolam integrēque ac strēnuē versātum vīcēsimae legiōnī tardē ad sacrāmentum trānsgressae praeposuit,

ubi dēcessor sēditiōsē agere nārrābātur:

quippe lēgātīs quoque cōnsulāribus nimia ac formīdolōsa erat,

nec lēgātus praetōrius ad cohibendum potēns,

incertum

suō an mīlitum ingeniō.

Ita

successor simul et ultor ēlēctus

rārissimā moderātiōne māluit vidērī invēnisse bonōs

quam fēcisse.   
  
[8.1] Praeerat tunc Britanniae Vettius Bōlānus,

placidius

quam ferōcī prōvinciā dignum est.

Temperāvit Agricola vim suam ārdōremque compescuit,

nē incrēsceret,

perītus obsequī

ērudītusque ūtilia honestīs miscēre.

Brevī deinde Britannia cōnsulārem Petīlium Ceriālem accēpit.

[8.2] Habuērunt virtūtēs spatium exemplōrum,

sed prīmō Ceriālis labōrēs modo et discrīmina,

mox et glōriam commūnicābat:

saepe partī exercitūs in experīmentum,

aliquandō maiōribus cōpiīs ex ēventū praefēcit.

[8.3] Nec Agricola umquam in suam fāmam gestīs exultāvit;

ad auctōrem ac ducem ut minister fortūnam referēbat.

Ita virtūte in obsequendō, verēcundiā in praedicandō extrā invidiam nec extrā glōriam erat.  
  
[9.1] Revertentem ab lēgātiōne legiōnis dīvus Vespasiānus inter patriciōs adscīvit;

ac deinde prōvinciae Aquītāniae praeposuit,

splendidae inprīmīs dignitātis administrātiōne ac spē cōnsulātūs,

cui dēstinārat.

[9.2] Crēdunt plērīque

mīlitāribus ingeniīs subtīlitātem dēesse,

quia castrēnsis iūrisdictiō sēcūra et obtūsior

ac plūra manū agēns calliditātem forī nōn exerceat:

Agricola nātūrālī prūdentiā,

quamvīs inter togātōs,

facile iūstēque agēbat.

[9.3] Iam vērō tempora cūrārum remissiōnumque dīvīsa (*sc*. sunt):

ubi conventūs ac iūdicia poscerent,

gravis intentus sevērus (*sc*. erat)

et saepius misericors:

ubi officiō satis factum (*sc*. esset),

nūlla ultrā potestātis persōna:

trīstitiam et adrogantiam et avāritiam <iam> exuerat.

Nec illī,

(*sc*. id) quod est rārissimum,

aut facilitās auctōritātem aut sevēritās amōrem dēminuit.

[9.4] Integritātem atque abstinentiam in tantō virō referre iniūria virtūtum fuerit.

Nē fāmam quidem,

cui saepe etiam bonī indulgent,

ostentandā virtūte aut per artem quaesīvit;

procul ab aemulātiōne adversus collēgās,

procul ā contentiōne adversus prōcūrātōrēs,

et

vincere inglōrium

et atterī sordidum (*sc*. esse)

arbitrābātur.

[9.5] Minus triennium in eā lēgātiōne dētentus

ac statim ad spem cōnsulātūs revocātus est,

comitante opīniōne

Britanniam eī prōvinciam darī,

nūllīs in hōc ipsīus sermōnibus,

sed quia pār vidēbātur.

Haud semper errat fāma;

aliquandō et ēligit.

[9.6] Cōnsul ēgregiae tum speī fīliam iuvenī mihi dēspondit

ac post cōnsulātum collocāvit,

et statim Britanniae praepositus est,

adiectō pontificātūs sacerdōtiō.

[10.1] Britanniae situm populōsque

multīs scrīptōribus memorātōs

nōn in comparātiōnem cūrae ingeniīve referam,

sed

quia tum prīmum perdomita est.

Ita (*sc*. ea)

quae priōrēs nōndum comperta ēloquentiā percoluēre,

rērum fide trādentur.

[10.2] Britannia,

īnsulārum

quās Rōmāna nōtitia complectitur

maxima,

spatiō ac caelō in orientem Germāniae,

in occidentem Hispāniae obtenditur,

Gallīs in merīdiem etiam īnspicitur;

septentriōnālia eius,

nūllīs contrā terrīs,

vastō atque apertō marī pulsantur.

[10.3] Fōrmam tōtīus Britanniae Līvius veterum,

Fabius Rūsticus recentium ēloquentissimī auctōrēs oblongō scūtulō vel bipennī adsimulāvēre.

Et est ea faciēs citrā Calēdoniam,

unde (=et inde) et in ūniversum fāma:

sed trānsgressīs inmēnsum et ēnorme spatium prōcurrentium extrēmō iam lītore terrārum velut in cuneum tenuātur.

[10.4] Hanc ōram novissimī maris tunc prīmum Rōmāna classis circumvecta

īnsulam esse Britanniam

adfirmāvit,

ac simul incognitās ad id tempus īnsulās,

quās Orcadas vocant,

invēnit domuitque.

Dispecta est et Thūlē,

quia hāctenus iussum (*sc*. erat),

et hiems adpetēbat.

[10.5] Sed

mare pigrum et grave rēmigantibus

perhibent

nē ventīs quidem perinde attollī,

crēdō

quod rāriōrēs terrae montēsque,

causa ac māteria tempestātum,

et profunda mōlēs continuī maris tardius impellitur.

[10.6] Nātūram Ōceanī atque aestūs neque quaerere huius operis est,

ac multī rettulēre:

ūnum addiderim,

nusquam lātius dominārī mare,

multum flūminum hūc atque illūc ferre,

nec lītore tenus adcrēscere aut resorbērī,

sed īnfluere penitus atque ambīre,

et iugīs etiam ac montibus īnserī velut in suō.

[11.1] Cēterum

Britanniam quī mortālēs initiō coluerint,

indigenae an advectī,

ut inter barbarōs,

parum compertum (*sc*. est).

Habitūs corporum variī (*sc*. sunt) atque ex eō argūmenta.

[11.2] Namque rutilae Calēdoniam habitantium comae,

magnī artūs Germānicam orīginem adsevērant;

Silūrum colōrātī vultūs,

tortī plērumque crīnēs

et posita contrā Hispānia

Hibērōs veterēs trāiēcisse

eāsque sēdēs occupāsse

fidem faciunt;

proximī Gallīs et similēs sunt,

seu dūrante orīginis vī,

seu prōcurrentibus in dīversa terrīs positiō caelī corporibus habitum dedit.

[11.3] In ūniversum tamen aestimantī

Gallōs vīcīnam īnsulam occupāsse

crēdibile est.

Eōrum sacra dēprehendās <ac> superstitiōnum persuāsiōnem;

sermō haud multum dīversus,

in dēposcendīs perīculīs eadem audācia et,

ubi advēnēre (*sc*. pericula),

in dētrectandīs eadem formīdō.

[11.4] Plūs tamen ferōciae Britannī praeferunt,

ut quōs nōndum longa pāx ēmollierit.

Nam

Gallōs quoque in bellīs flōruisse

accēpimus;

mox sēgnitia cum ōtiō intrāvit,

āmissā virtūte pariter ac lībertāte.

Quod (=et id) Britannōrum ōlim victīs ēvenit:

cēterī manent quālēs Gallī fuērunt.

[12.1] In pedite rōbur (*sc*. est);

quaedam nātiōnēs et currū proeliantur.

Honestior aurīga,

clientēs prōpugnant.

Ōlim rēgibus pārēbant,

nunc per prīncipēs factiōnibus et studiīs dīstrahuntur.

[12.2] Nec aliud adversus validissimās gentēs prō nōbīs ūtilius (*sc*. est)

quam quod in commūne nōn cōnsulunt.

Rārus duābus tribusve cīvitātibus ad prōpulsandum commūne perīculum conventus (*sc*. est):

ita singulī pugnant,

ūniversī vincuntur.

[12.3] Caelum crēbrīs imbribus ac nebulīs foedum (*sc*. est);

asperitās frīgōrum abest.

Diērum spatia ultrā nostrī orbis mēnsūram (*sc*. sunt);

nox clāra et extrēmā Britanniae parte brevis,

ut fīnem atque initium lūcis exiguō discrīmine internōscās.

[12.4] Quod sī (≈Et si) nūbēs nōn officiant,

aspicī per noctem sōlis fulgōrem,

nec occidere et exsurgere,

sed trānsīre

adfirmant.

Scīlicet extrēma et plāna terrārum humilī umbrā nōn ērigunt tenebrās,

īnfrāque caelum et sīdera nox cadit.

[12.5] Solum

praeter oleam vītemque et cētera calidiōribus terrīs orīrī suēta

patiēns (*sc*. est) frūgum,

<segetum> fēcundum:

tardē mītēscunt,

cito prōveniunt;

eademque utriusque reī causa (*sc*. est),

multus ūmor terrārum caelīque.

[12.6] Fert Britannia aurum et argentum et alia metalla, pretium victōriae.

Gignit et Ōceanus margarīta,

sed subfusca ac līventia.

Quīdam

artem abesse legentibus

arbitrantur;

nam in rubrō marī vīva ac spīrantia saxīs āvellī,

in Britanniā,

prout expulsa sint,

colligī:

ego facilius crēdiderim

nātūram margarītīs dēesse

quam nōbīs avāritiam.  
  
[13.1] Ipsī Britannī dīlēctum ac tribūta et iniūncta imperiī mūnia impigrē obeunt,

sī iniūriae absint:

hās aegrē tolerant,

iam domitī

ut pāreant,

nōndum

ut serviant.

Igitur prīmus omnium Rōmānōrum dīvus Iūlius cum exercitū Britanniam ingressus,

quamquam prōspera pugna terruerit incolās

ac lītore potītus sit,

potest vidērī ostendisse posterīs,

nōn trādidisse.

[13.2] Mox (*sc*. erant) bella cīvīlia et in rem pūblicam versa prīncipum arma,

ac longa oblīviō Britanniae etiam in pāce:

cōnsilium id dīvus Augustus vocābat,

Tiberius praeceptum.

Agitāsse Gāium Caesarem dē intrandā Britanniā

satis cōnstat,

nī vēlōx ingeniō mōbilī paenitentiae,

et ingentēs adversus Germāniam cōnātūs frūstrā fuissent.

[13.3] Dīvus Claudius auctor iterātī operis (*sc*. fuit),

trānsvectīs legiōnibus auxiliīsque

et adsūmptō in partem rērum Vespasiānō,

quod initium ventūrae mox fortūnae fuit:

domitae gentēs (*sc*. sunt),

captī rēgēs

et mōnstrātus fātīs Vespasiānus.  
  
[14.1] Cōnsulārium prīmus Aulus Plautius praepositus (*sc*. est)

ac subinde Ostōrius Scapula,

uterque bellō ēgregius:

redāctaque paulātim in fōrmam prōvinciae proxima pars Britanniae,

additā īnsuper veterānōrum colōniā.

Quaedam cīvitātēs Togidumnō rēgī dōnātae (*sc*. sunt)

(is ad nostram usque memoriam fīdissimus mānsit),

vetere ac iam prīdem receptā populī Rōmānī cōnsuētūdine,

ut habēret īnstrūmenta servitūtis et rēgēs.

[14.2] Mox Dīdius Gallus parta ā priōribus continuit,

paucīs admodum castellīs in ulteriōra prōmōtīs,

per quae fāma auctī officiī quaererētur.

Dīdium Verānius excēpit,

isque intrā annum extīnctus est.

[14.3] Suētōnius hinc Paulīnus bienniō prōsperās rēs habuit,

subāctīs nātiōnibus firmātīsque praesidiīs;

quōrum (=et eorum) fīdūciā Monam īnsulam

ut vīrēs rebellibus ministrantem

adgressus

terga occāsiōnī patefēcit.

[15.1] Namque

absentiā lēgātī remōtō metū

Britannī agitāre inter sē mala servitūtis,

cōnferre iniūriās

et interpretandō accendere:

nihil prōficī patientiā

nisi ut graviōra tamquam ex facilī tolerantibus imperentur.

[15.2] Singulōs sibi ōlim rēgēs fuisse,

nunc bīnōs impōnī,

ē quibus lēgātus in sanguinem,

prōcūrātor in bona saevīret.

Aequē discordiam praepositōrum,

aequē concordiam subiectīs exitiōsam (*sc*. esse).

Alterīus manūs centuriōnēs,

alterīus servōs vim et contumēliās miscēre.

[15.3] Nihil iam cupiditātī,

nihil libīdinī exceptum (*sc*. esse).

In proeliō fortiōrem esse

quī spoliet:

nunc ab ignāvīs plērumque et imbellibus ēripī domōs,

abstrahī līberōs,

iniungī dīlēctūs,

tamquam mōrī tantum prō patriā nescientibus.

Quantulum enim trānsīsse mīlitum,

sī et sē Britannī numerent?

Sīc Germāniās excussisse iugum:

et flūmine, nōn Ōceanō dēfendī.

[15.4] Sibi patriam coniugēs parentēs,

illīs avāritiam et luxuriam causās bellī esse.

Recessūrōs (sc. Romānōs),

ut dīvus Iūlius recessisset,

(*sc*. dum) modo virtūtem maiōrum suōrum aemulārentur (*sc*. Britanni).

Nēve proeliī ūnīus aut alterīus ēventū pavēscerent:

plūs impetūs fēlīcibus,

maiōrem cōnstantiam penes miserōs esse.

[15.5] Iam Britannōrum etiam deōs miserērī,

quī Rōmānum ducem absentem,

quī relēgātum in aliā īnsulā exercitum dētinērent;

iam ipsōs,

(*sc*. id) quod difficillimum fuerit,

dēlīberāre.

Porrō in eius modī cōnsiliīs perīculōsius esse dēprehendī quam audēre.   
  
[16.1] Hīs atque tālibus in vicem īnstīnctī,

Boudiccā generis rēgiī fēminā duce

(neque enim sexum in imperiīs discernunt)

sūmpsēre ūniversī bellum;

ac sparsōs per castella mīlitēs cōnsectātī,

expugnātīs praesidiīs

ipsam colōniam invāsēre ut sēdem servitūtis,

nec ūllum in barbarīs ingeniīs saevitiae genus omīsit īra et victōria.

[16.2] Quod nisi (≈Et nisi) Paulīnus

cognitō prōvinciae mōtū

properē subvēnisset,

āmissa Britannia foret;

quam (=et eam) ūnīus proeliī fortūna veterī patientiae restituit,

tenentibus arma plērīsque,

quōs cōnscientia dēfectiōnis et proprius ex lēgātō timor agitābat,

nē

quamquam ēgregius cētera

adroganter in dēditōs

et

ut suae cuiusque iniūriae ultor

dūrius cōnsuleret.

[16.3] Missus igitur Petrōnius Turpiliānus

tamquam exōrābilior

et dēlictīs hostium novus

eōque paenitentiae mītior,

compositīs priōribus

nihil ultrā ausus

Trebelliō Maximō prōvinciam trādidit.

Trebellius sēgnior

et nūllīs castrōrum experīmentīs,

comitāte quādam cūrandī prōvinciam tenuit.

Didicēre iam barbarī quoque ignōscere vitiīs blandientibus,

et interventus cīvīlium armōrum praebuit iūstam sēgnitiae excūsātiōnem:

sed discordiā labōrātum (*sc*. est),

cum adsuētus expedītiōnibus mīles ōtiō lascīvīret.

[16.4] Trebellius,

fugā ac latebrīs vītātā exercitūs īrā,

indecōrus atque humilis precāriō mox praefuit,

ac

velut pactā exercitūs licentiā et ducis salūte,

sēditiō sine sanguine stetit.

[16.5] Nec Vettius Bōlānus,

manentibus adhūc cīvīlibus bellīs,

agitāvit Britanniam disciplīnā:

eadem inertia ergā hostēs,

similis petulantia castrōrum,

nisi quod innocēns Bōlānus

et nūllīs dēlictīs invīsus cāritātem parāverat locō auctōritātis.   
  
[17.1] Sed

ubi cum cēterō orbe Vespasiānus et Britanniam recuperāvit,

magnī (*sc*. erant) ducēs,

ēgregiī exercitūs,

minūta (*sc*. est) hostium spēs.

Et terrōrem statim intulit Petīlius Ceriālis,

Brigantum cīvitātem,

quae numerōsissima prōvinciae tōtīus perhibētur,

adgressus.

Multa proelia,

et aliquandō nōn incruenta;

magnamque Brigantum partem aut victōriā amplexus est aut bellō.

[17.2] Et Ceriālis quidem alterīus successōris cūram fāmamque obruisset:

subiit sustinuitque mōlem Iūlius Frontīnus,

vir magnus,

quantum licēbat,

validamque et pugnācem Silurum gentem armīs subēgit,

super virtūtem hostium locōrum quoque difficultātēs ēluctātus.

[18.1] Hunc Britanniae statum, hās bellōrum vicēs

mediā iam aestāte trānsgressus

Agricola invēnit,

cum et mīlitēs

velut omissā expedītiōne

ad sēcūritātem et hostēs ad occāsiōnem verterentur.

Ordovicum cīvitās

haud multō ante adventum eius

ālam in fīnibus suīs agentem prope ūniversam obtrīverat,

eōque initiō ērēcta prōvincia (*sc*. erat).

[18.2] Et (*sc*. ii)

quibus bellum volentibus erat,

probāre exemplum

ac recentis lēgātī animum opperīrī,

cum Agricola,

quamquam trānsvecta (*sc*. est) aestās,

sparsī per prōvinciam numerī,

praesūmpta apud mīlitem illīus annī quiēs,

tarda et contrāria bellum incohātūrō,

et plērīsque cūstōdīrī suspecta potius vidēbātur,

īre obviam discrīminī statuit;

contractīsque legiōnum vēxillīs

et modicā auxiliōrum manū,

quia in aequum dēgredī Ordovicēs nōn audēbant,

ipse ante agmen,

quō cēterīs pār animus similī perīculō esset,

ērēxit aciem.

[18.3] Caesāque prope ūniversā gente,

nōn ignārus

īnstandum (*sc*. esse) fāmae

ac,

prout prīma cessissent,

terrōrem cēterīs fore,

Monam īnsulam,

cuius possessiōne revocātum (*sc*. esse) Paulīnum rebelliōne tōtīus Britanniae suprā memorāvī,

redigere in potestātem animō intendit.

[18.4] Sed,

ut in subitīs cōnsiliīs,

nāvēs dēerant:

ratiō et cōnstantia ducis trānsvēxit.

Dēpositīs omnibus sarcinīs

lēctissimōs auxiliārium,

quibus nōta vada (*sc*. erant)

et patrius nandī ūsus,

quō simul sēque et arma et equōs regunt,

ita repente inmīsit,

ut obstupefactī hostēs,

quī classem,

quī nāvēs,

quī mare expectābant,

nihil arduum aut invictum (*sc*. esse) crēdiderint sīc ad bellum venientibus.

[18.5] Ita

petītā pāce

ac dēditā īnsulā

clārus ac magnus habērī Agricola,

quippe cui ingredientī prōvinciam,

quod tempus aliī per ostentātiōnem et officiōrum ambitum trānsigunt,

labor et perīculum placuisset.

[18.6] Nec Agricola prōsperitāte rērum in vānitātem ūsus,

expedītiōnem aut victōriam vocābat victōs continuisse;

nē laureātīs (*sc*. litteris) quidem gesta prōsecūtus est,

sed ipsā dissimulātiōne fāmae fāmam auxit,

aestimantibus

quantā futūrī spē tam magna tacuisset.  
  
[19.1] Cēterum

animōrum prōvinciae prūdēns,

simulque doctus per aliēna experīmenta

parum prōficī armīs,

sī iniūriae sequerentur,

causās bellōrum statuit excīdere.

[19.2] Ā sē suīsque ōrsus

prīmum domum suam coercuit,

(*sc*. id) quod plērīsque haud minus arduum est

quam prōvinciam regere.

Nihil per lībertōs servōsque pūblicae reī (*sc*. agere),

nōn studiīs prīvātīs nec ex commendātiōne aut precibus centuriōnem mīlitēsve adscīre,

sed optimum quemque fīdissimum putāre.

Omnia scīre,

nōn omnia exsequī.

[19.3] Parvīs peccātīs veniam,

magnīs sevēritātem commodāre;

nec poenā semper, sed saepius paenitentiā contentus esse;

officiīs et administrātiōnibus potius nōn peccātūrōs praepōnere,

quam damnāre

cum peccāssent.

[19.4] Frūmentī et tribūtōrum exāctiōnem aequālitāte mūnerum mollīre,

circumcīsīs (*sc*. iis)

quae in quaestum reperta ipsō tribūtō gravius tolerābantur.

Namque per lūdibrium adsīdere clausīs horreīs

et emere ultrō frūmenta ac luere pretiō cōgēbantur.

Dīvortia itinerum et longinquitās regiōnum indīcēbātur,

ut cīvitātēs proximīs hībernīs in remōta et āvia dēferrent,

dōnec

(*sc*. id) quod omnibus in prōmptū erat

paucīs lucrōsum fieret.  
  
[20.1] Haec prīmō statim annō comprimendō ēgregiam fāmam pācī circumdedit,

quae vel incūriā vel intolerantiā priōrum haud minus quam bellum timēbātur.

[20.2] Sed

ubi aestās advēnit,

contractō exercitū

multus in agmine,

laudāre modestiam,

disiectōs coercēre;

loca castrīs ipse capere,

aestuāria ac silvās ipse praetemptāre;

et nihil interim apud hostēs quiētum patī,

quō minus subitīs excursibus populārētur;

atque

ubi satis terruerat,

parcendō rūrsus irrītāmenta pācis ostentāre.

[20.3] Quibus (=et iis) rēbus multae cīvitātēs,

quae in illum diem ex aequō ēgerant,

datīs obsidibus

īram posuēre

et praesidiīs castellīsque circumdatae,

et tantā ratiōne cūrāque

ut <haec,

ut> nūlla ante Britanniae nova pars,

inlacessīta trānsierit.

[21.1] Sequēns hiems salūberrimīs cōnsiliīs absūmpta (*sc*. est).

Namque

ut hominēs dispersī ac rudēs

eōque in bella facilēs

quiētī et ōtiō per voluptātēs adsuēscerent,

hortārī prīvātim,

adiuvāre pūblicē,

ut templa fora domōs extruerent,

laudandō prōmptōs,

castīgandō sēgnēs:

ita honor et aemulātiō prō necessitāte erat.

[21.2] Iam vērō prīncipum fīliōs līberālibus artibus ērudīre,

et ingenia Britannōrum studiīs Gallōrum anteferre,

ut (*sc*. ii)

quī modo linguam Rōmānam abnuēbant,

ēloquentiam concupīscerent.

Inde etiam habitūs nostrī honor et frequēns toga (*sc*. erat);

paulātimque discessum (*sc*. est) ad dēlēnīmenta vitiōrum,

porticūs et balinea et convīviōrum ēlegantiam.

Idque apud imperītōs hūmānitās vocābātur,

cum pars servitūtis esset.  
  
[22.1] Tertius expedītiōnum ānnus novās gentēs aperuit,

vastātīs usque ad Taum (aestuāriō nōmen est) nātiōnibus.

Quā (=et eā) formīdine territī

hostēs

quamquam cōnflīctātum saevīs tempestātibus

exercitum lacessere nōn ausī (*sc*. sunt);

pōnendīsque īnsuper castellīs spatium fuit.

[22.2] Adnotābant perītī

nōn alium ducem opportūnitātēs locōrum sapientius lēgisse.

Nūllum ab Agricolā positum castellum aut vī hostium expugnātum (*sc*. est)

aut pactiōne ac fugā dēsertum.

Crēbrae ēruptiōnēs (*sc*. erant):

nam adversus morās obsidiōnis annuīs cōpiīs firmābantur.

[22.3] Ita intrepida ibi hiems

et sibi quisque praesidiō,

inritīs hostibus

eōque dēspērantibus,

quia

solitī plērumque damna aestātis hībernīs ēventibus pēnsāre

tum aestāte atque hieme iuxtā pellēbantur.

[22.4] Nec Agricola umquam per aliōs gesta avidus intercēpit:

seu centuriō seu praefectus incorruptum factī testem habēbat.

Apud quōsdam acerbior in convīciīs nārrābātur:

ut erat comis bonīs,

ita adversus malōs iniūcundus.

Cēterum ex īrācundiā nihil supererat sēcrētum,

ut silentium eius nōn timērēs:

honestius putābat offendere quam ōdisse.  
  
[23] Quārta aestās obtinendīs (*sc*. iis)

quae percucurrerat

īnsūmpta (*sc*. est);

ac,

sī virtūs exercitūs et Rōmānī nōminis glōria paterētur,

inventus (*sc*. erat *or* esset) in ipsā Britanniā terminus.

namque Clōta et Bodotria

dīversī maris aestibus per immēnsum revectae,

angustō terrārum spatiō dirimuntur:

quod (=et id) tum praesidiīs firmābātur

atque omnis propior sinus tenēbātur,

summōtīs velut in aliam īnsulam hostibus.

[24.1] Quīntō expedītiōnum annō

nāvē prīmum trānsgressus

ignōtas ad id tempus gentēs crēbrīs simul ac prōsperīs proeliīs domuit;

eamque partem Britanniae

quae Hiberniam aspicit

cōpiīs īnstrūxit,

in spem magis quam ob formīdinem,

sī quidem Hibernia

mediō inter Britanniam atque Hispāniam sita

et Gallicō quoque marī opportūna

valentissimam imperiī partem magnīs in vicem ūsibus miscuerit.

[24.2] Spatium eius,

sī Britanniae compārētur

angustius,

nostrī maris īnsulās superat.

Sōlum caelumque et ingenia cultūsque hominum haud multum ā Britanniā differunt,

in melius aditūs portūsque,

per commercia et negōtiātōrēs cognitī.

[24.3] Agricola expulsum sēditiōne domesticā ūnum ex rēgulīs gentis excēperat

ac speciē amīcitiae in occāsiōnem retinēbat.

Saepe ex eō audīvī

legiōne ūnā et modicīs auxiliīs dēbellārī

obtinērīque Hiberniam posse;

idque etiam adversus Britanniam prōfutūrum (*sc*. esse),

sī Rōmāna ubīque arma (*sc*. essent)

et velut ē cōnspectū lībertās tollerētur.

[25.1] Cēterum aestāte,

quā sextum officiī annum incohābat,

amplexus cīvitātēs trāns Bodotriam sitās,

quia mōtus ūniversārum ultrā gentium et īnfēsta hostīlī exercitū itinera timēbantur,

portūs classe explōrāvit;

quae (=et ea) ab Agricolā prīmum adsūmpta in partem vīrium sequēbātur ēgregiā speciē,

cum simul terrā, simul marī bellum impellerētur

ac saepe īsdem castrīs pedes equesque et nauticus mīles

mixtī cōpiīs et laetitiā

sua quisque facta, suōs cāsūs attollerent,

ac modo silvārum ac montium profunda,

modo tempestātum ac flūctuum adversa,

hinc terra et hostis,

hinc victus Ōceanus mīlitārī iactantiā comparārentur.

[25.2] Britannōs quoque,

ut ex captīvīs audiēbātur,

vīsa classis obstupefaciēbat,

tamquam

apertō maris suī sēcrētō

ultimum victīs perfugium clauderētur.

[25.3] Ad manūs et arma conversī

Calēdoniam incolentēs populī

magnō parātū, maiōre fāmā,

utī mōs est dē ignōtīs,

oppugnāre ultrō castellum adortī,

metum ut prōvocantēs addiderant;

regrediendumque (*sc*. esse) citrā Bodotriam

et cēdendum potius

quam pellerentur

ignāvī speciē prūdentium admonēbant,

cum interim cognōscit (*sc*. Agricola)

hostēs plūribus agminibus inruptūrōs (*sc*. esse).

[25.4] Ac

nē superante numerō et perītiā locōrum circumīrētur,

dīvīsō et ipse in trēs partēs exercitū incessit.  
  
[26.1] Quod ubi (=Et ubi id) cognitum (*sc*. est) hostī,

mūtātō repente cōnsiliō

ūniversī

nōnam legiōnem ut maximē invalidam nocte adgressī,

inter somnum ac trepidātiōnem

caesīs vigilibus

inrūpēre.

Iamque in ipsīs castrīs pugnābātur,

cum Agricola

iter hostium ab explōrātōribus ēdoctus

et vestīgiīs īnsecūtus,

vēlōcissimōs equitum peditumque adsultāre tergīs pugnantium iubet,

mox ab ūniversīs adicī clāmōrem;

et propinquā lūce fulsēre signa.

[26.2] Ita ancipitī malō territī (*sc*. sunt) Britannī;

et nōnānīs rediit animus,

ac secūrī prō salūte dē glōriā certābant.

Ultrō quīn etiam ērūpēre,

et fuit atrōx in ipsīs portārum angustiīs proelium,

dōnec pulsī (*sc*. sunt) hostēs,

utrōque exercitū certante,

hīs,

ut tulisse opem,

illīs,

nē eguisse auxiliō vidērentur.

Quod nisī (≈Et nisi) palūdēs et silvae fugientēs tēxissent,

dēbellātum illā victōriā foret.

[27.1] Cuius (=et eius) cōnscientiā ac fāmā ferōx exercitus

nihil virtūtī suae invium (*sc*. esse)

et penetrandam Calēdoniam

inveniendumque tandem Britanniae terminum continuō proeliōrum cursū

fremēbant.

Atque illī

modo cautī ac sapientēs

prōmptī post ēventum ac magniloquī erant.

Inīquissima haec bellōrum condiciō est:

prōspera omnēs sibi vindicant,

adversa ūnī imputantur.

[27.2] At Britannī

nōn virtūte sē victōs (*sc*. esse),

sed occāsiōne et arte dūcis

ratī,

nihil ex adrogantiā remittere,

quō minus iuventūtem armārent,

coniugēs ac līberōs in loca tūta trānsferrent,

coetibus et sacrificiīs cōnspīrātiōnem cīvitātum sancīrent.

Atque ita

inrītātīs utrimque animīs

discessum (*sc*. est).   
  
[28.1] Eādem aestāte cohors Usipōrum

per Germāniās cōnscrīpta

et in Britanniam trānsmissa

magnum ac memorābile facinus ausa est.

Occīsō centuriōne ac mīlitibus,

quī

ad trādendam disciplīnam inmixtī manipulīs

exemplum et rēctōrēs habēbantur,

trēs liburnicās

adāctīs per vim gubernātōribus

ascendēre (*sc*. Usipi);

et

ūnō rem negānte

suspectīs duōbus eōque interfectīs,

nōndum vulgātō rūmōre

ut mīrāculum praevehēbantur.

[28.2] Mox

ad aquam atque ūtensilia raptum ubi dēvertīssent,

cum plērīsque Britannōrum sua dēfēnsantium proeliō congressī (*sc*. sunt)

ac saepe victōrēs,

aliquandō pulsī,

eō ad extrēmum inopiae vēnēre,

ut īnfirmissimōs suōrum, mox sorte ductōs vēscerentur.

[28.3] Atque

ita circumvectī Britanniam,

āmissīs per īnscītiam regendī nāvibus,

prō praedōnibus habitī,

prīmum ā Suēbīs, mox ā Frīsiīs interceptī sunt.

Ac fuēre (*sc*. ii)

quōs

per commercia vēnumdatōs

et in nostram usque rīpam mūtātiōne ementium adductōs

indicium tantī cāsūs inlūstrāvit.   
  
[29.1] Initiō aestātis Agricola

domesticō vulnere ictus,

annō ante nātum fīlium āmīsit.

Quem(=et eum) cāsum neque ut plērīque fortium virōrum ambitiōsē,

neque per lāmenta rūrsus ac maerōrem muliebriter tulit,

et in lūctū bellum inter remedia erat.

[29.2] Igitur

praemissā classe,

quae plūribus locīs praedāta magnum et incertum terrōrem faceret,

expedītō exercitū,

cui ex Britannīs fortissimōs et longā pāce explōrātōs addiderat,

ad montem Graupium pervēnit,

quem iam hostis īnsēderat.

[29.3] Nam Britannī

nihil frāctī pugnae priōris ēventū

et ultiōnem aut servitium expectantēs,

tandemque doctī

commūne perīculum concordiā prōpulsandum (*sc*. esse),

lēgātiōnibus et foederibus omnium cīvitātium vīrēs excīverant.

[29.4] Iamque super trīgintā mīlia armātōrum aspiciēbantur,

et adhūc adfluēbat omnis iuventūs et (*sc*. ii)

quibus crūda (*sc*. erat) ac viridis senectus,

clārī bellō et sua quisque decōra gestantēs,

cum

inter plūrēs ducēs virtūte et genere praestāns

nōmine Calgacus

apud contractam multitūdinem proelium poscentem

in hunc modum locūtus (*sc*. esse) fertur:   
  
[30.1] "Quotiēns causās bellī et necessitātem nostram intueor,

magnus mihi animus est

hodiernum diem cōnsēnsumque vestrum initium lībertātis tōtī Britanniae fore:

nam et ūniversī coistis et servitūtis expertēs,

et nūllae ultrā terrae (*sc*. sunt *or* positae sunt)

ac nē mare quidem sēcūrum (*sc*. est)

inminente nōbīs classe Rōmānā.

Ita proelium atque arma,

quae fortibus honesta,

eadem etiam ignāvīs tūtissima sunt.

[30.2] Priōrēs pugnae,

quibus adversus Rōmānōs variā fortūnā certātum est,

spem ac subsidium in nostrīs manibus habēbant,

quia

nōbilissimī tōtīus Britanniae

eōque in ipsīs penetrālibus sitī

nec ūlla servientium lītora aspicientēs,

oculōs quoque ā contāctū dominātiōnis inviolātōs habēbāmus.

[30.3] Nōs terrārum ac lībertātis extrēmōs recessus ipse ac sinus fāmae in hunc diem dēfendit:

nunc terminus Britanniae patet,

atque omne ignōtum prō magnificō est;

sed nūlla iam ultrā gēns (*sc*. est),

nihil nisi flūctūs ac saxa,

et īnfēstiōrēs Rōmānī,

quōrum superbiam frūstrā per obsequium ac modestiam effugiās.

[30.4] Raptōrēs orbis,

postquam cūncta vastantibus dēfuēre terrae,

mare scrūtantur:

sī locuplēs hostis est,

avārī (*sc*. sunt),

sī pauper,

ambitiōsī,

quōs nōn Oriēns, nōn Occidēns satiāverit:

sōlī omnium opēs atque inopiam parī adfectū concupīscunt.

Auferre trucīdāre rapere falsīs nōminibus imperium (*sc*. appellant),

atque

ubi sōlitūdinem faciunt,

pācem appellant.

[31.1] "Līberōs cuique ac propinquōs suōs nātūra cārissimōs esse voluit:

hī per dīlēctūs alibī servītūrī auferuntur;

coniugēs sorōrēsque

etiam sī hostīlem libīdinem effūgērunt,

nōmine amīcōrum atque hospitum polluuntur.

Bona fortūnaeque in tribūtum,

ager atque annus in frūmentum,

corpora ipsa ac manūs silvīs ac palūdibus ēmūniendīs inter verbera et contumēliās conteruntur.

[31.2] Nāta servitūtī mancipia semel vēneunt,

atque ultrō ā dominīs aluntur:

Britannia servitūtem suam cotīdiē emit,

cotīdiē pāscit.

Ac

sīcut in familiā recentissimus quisque servōrum etiam cōnservīs lūdibriō est,

sīc in hōc orbis terrārum vetere famulātū nōvī nōs et vīlēs in excidium petimur;

neque enim arva nōbīs aut metalla aut portūs sunt,

quibus (=ut iis) exercendīs reservēmur.

[31.3] virtūs porrō ac ferōcia subiectōrum ingrāta (*sc*. est) imperantibus;

et longinquitās ac sēcrētum ipsum

quō tūtius (*sc*. est),

eō suspectius.

Ita

sublātā spē veniae

tandem sūmite animum,

tam (*sc*. ii)

quibus salūs

quam (*sc*. ii)

quibus glōria cārissima est.

[31.4] Brigantēs

fēminā duce

exūrere colōniam,

expugnāre castra,

ac

nisi fēlīcitās in socordiam vertisset,

exuere iugum potuēre:

nōs integrī et indomitī et in lībertātem, nōn in paenitentiam bellātūrī;

prīmō statim congressū ostendāmus,

quōs sibi Calēdonia virōs sēposuerit.   
  
[32.1] "An

eandem Rōmānīs in bellō virtūtem

quam in pāce lascīviam

adesse

crēditis?

Nostrīs illī dissēnsiōnibus ac discordiīs clārī

vitia hostium in glōriam exercitūs suī vertunt;

quem (=et eum exercitum)

contractum ex dīversissimīs gentibus ut secundae rēs tenent,

ita adversae dissolvent:

nisi sī

Gallōs et Germānōs

et (pudet dictū) Britannōrum plērōsque,

licet (*sc*. ut) dominātiōnī aliēnae sanguinem commodent,

diūtius tamen hostēs quam servōs,

fide et adfectū tenērī

putātis.

[32.2] Metus ac terror est,

īnfirma vincla cāritātis;

quae ubi (=et ubi ea) remōverīs,

(*sc*. ii)

quī timēre dēsierint,

ōdisse incipient.

Omnia victōriae incitāmenta prō nōbīs sunt:

nūllae Rōmānōs coniugēs accendunt,

nūllī parentēs fugam exprobrātūrī sunt;

aut nūlla plērīsque patria aut alia est.

Paucōs numerō,

trepidōs ignōrantiā,

caelum ipsum ac mare et silvās, ignōta omnia circumspectantēs,

clausōs quōdam modo ac vīnctōs dī vōbīs trādidērunt.

[32.3] Nē terreat vānus aspectus et aurī fulgor atque argentī,

quod neque tegit

neque vulnerat.

In ipsā hostium aciē inveniēmus nostrās manūs:

adgnōscent Britannī suam causam,

recordābuntur Gallī priōrem lībertātem,

tam dēserent illōs cēterī Germānī

quam nūper Usipī relīquērunt.

Nec (*sc*. est) quicquam ultrā formīdinis:

vacua (*sc*. sunt) castella,

senum colōniae,

inter male parentēs et iniūstē imperantēs aegra mūnicipia et discordantia.

[32.4] Hic dux (*sc*. est),

hic exercitus:

ibi tribūta et metalla et cēterae servientium poenae,

quās (=et eas) in aeternum perferre aut statim ulcīscī in hōc campō est.

Proinde

itūrī in aciem

et maiōrēs vestrōs et posterōs cōgitāte."  
   
[33.1] Excēpēre ōrātiōnem alacrēs,

ut barbarīs mōris (*sc*. est),

fremitū cantūque et clāmōribūs dissonīs.

Iamque (*sc*. erant *or* apparebant *or* videbantur) agmina

et armōrum fulgōrēs audentissimī cuiusque prōcursū;

simul īnstruēbātur aciēs,

cum Agricola

quamquam laetum

et vix mūnīmentīs coercitum

mīlitem accendendum adhūc (*sc*. esse)

ratus,

ita disseruit:

[33.2] 'septimus annus est, commīlitōnēs,

ex quō virtūte et auspiciīs imperiī Rōmānī,

fide atque operā nostrā Britanniam vīcistis.

Tot expedītiōnibus, tot proeliīs,

seu fortitūdine adversus hostēs

seu patientiā ac labōre paene adversus ipsam rērum nātūram opus fuit,

neque mē mīlitum neque vōs ducis paenituit.

[33.3] Ergō

ēgressī,

ego veterum lēgātōrum,

vōs priōrum exercituum terminōs,

fīnem Britanniae nōn fāmā nec rūmōre, sed castrīs et armīs tenēmus:

inventa (*sc*. est) Britannia et subācta.

[33.4] Equidem saepe in agmine,

cum vōs palūdēs montēsve et flūmina fatīgārent,

fortissimī cuiusque vōcēs audiēbam:

"quandō dabitur hostis,

quandō manūs?"

Veniunt,

ē latebrīs suīs extrūsī,

et vōta virtūsque in apertō (*sc*. sunt),

omniaque prōna victōribus

atque eadem victīs adversa.

[33.5] Nam

ut superāsse tantum itineris,

ēvāsisse silvās,

trānsīsse aestuāria pulchrum (*sc*. est) ac decōrum in frontem,

ita fugientibus perīculōsissima (*sc*. sunt ea)

quae hodiē prosperrima sunt;

neque enim nōbīs aut locōrum eadem nōtitia (*sc*. est)

aut commeātuum eadem abundantia,

sed manūs et arma et in hīs omnia.

[33.6] Quod (= id quod) ad mē attinet,

iam prīdem mihi dēcrētum est

neque exercitūs neque ducis terga tūta esse.

Proinde

ut honesta mors turpī vītā potior (*sc*. est),

ita incolumitās ac decus eōdem locō sita sunt;

nec inglōrium fuerit in ipsō terrārum ac nātūrae fīne cecidisse.

[34.1] "Sī novae gentēs atque ignōta aciēs cōnstitisset,

aliōrum exercituum exemplīs vōs hortārer:

nunc vestra decora recēnsēte,

vestrōs oculōs interrogāte.

Hī sunt,

quōs proximō annō ūnam legiōnem fūrtō noctis adgressōs clāmōre dēbellāstis;

hī cēterōrum Britannōrum fugācissimī (*sc*. sunt)

ideōque tam diū superstitēs.

[34.2] Quōmodo silvās saltūsque penetrantibus fortissimum quodque animal contrā ruēre,

pavida et inertia ipsō agminis sonō pellēbantur,

sīc ācerrimī Britannōrum iam prīdem cecidērunt,

reliquus est numerus ignāvōrum et timentium.

[34.3] Quōs quod (=et quod eos) tandem invēnistis,

nōn restitērunt,

sed dēprehēnsī sunt;

novissimae rēs et extrēmō metū torpor dēfīxēre aciem in hīs vestīgiīs,

in quibus (=ut in iis) pulchram et spectābilem victōriam ederētis.

Trānsigite cum expedītiōnibus,

impōnite quinquāginta annīs magnum diem,

adprobāte reī pūblicae

numquam exercituī imputārī potuisse aut morās bellī

aut causās rebellandī."   
  
[35.1] Et

adloquente adhūc Agricolā

mīlitum ārdor ēminēbat,

et fīnem ōrātiōnis ingēns alacritās cōnsecūta est,

statimque ad arma discursum (*sc*. est).

[35.2] Īnstīnctōs ruentēsque ita disposuit,

ut peditum auxilia,

quae octo mīlium erant,

mediam aciem firmārent,

equitum tria mīlia cornibus adfunderentur.

Legiōnēs prō vāllō stetēre,

ingēns victōriae decus citrā Rōmānum sanguinem bellandī,

et auxilium,

sī pellerentur.

[35.3] Britannōrum aciēs in speciem simul ac terrōrem ēditiōribus locīs cōnstiterat ita,

ut prīmum agmen in aequō,

cēterī per adclīve iugum cōnexī velut īnsurgerent;

media campī covinnārius eques strepitū ac discursū complēbat.

[35.4] Tum Agricola

superante hostium multitūdine

veritus

nē simul in frontem simul in latera suōrum pugnārētur,

dīductīs ōrdinibus,

quamquam porrēctior aciēs futūra erat

et arcessendās (*sc*. esse) plērīque legiōnēs admonēbant,

prōmptior in spem et firmus adversīs,

dīmissō eqūō

pedes ante vexilla cōnstitit.  
  
[36.1] Ac prīmō congressū ēminus certābātur;

simulque cōnstantiā,

simul arte

Britannī ingentibus gladiīs et brevibus caetrīs missilia nostrōrum vītāre vel excutere,

atque ipsī magnam vim tēlōrum superfundere,

dōnec Agricola quattuor Batāvōrum cohortēs ac Tungrōrum duās cohortātus est

ut rem ad mucrōnēs ac manūs addūcerent

—quod et ipsīs vetustāte mīlitiae exercitātum (*sc*. erat)

et hostibus inhabile parva scūta et ēnormēs gladiōs gerentibus.

(Nam Britannōrum gladiī sine mucrōne complexum armōrum et in artō pugnam nōn tolerābant.)

[36.2] Igitur

ut Batāvī miscēre ictūs,

ferīre umbōnibus,

ōra fōdere,

et strātīs (*sc*. iis)

quī in aequō adstiterant,

ērigere in collēs aciem coepēre,

cēterae cohortēs

aemulātiōne et impetū cōnīsae

proximōs quōsque caedere:

ac plērīque sēminecēs aut integrī festīnātiōne victōriae relinquēbantur.

[36.3] Interim equitum turmae,

<ut> fūgēre covinnāriī,

peditum sē proeliō miscuēre.

Et

quamquam recentem terrōrem intulerant,

dēnsīs tamen hostium agminibus et inaequālibus locīs

haerēbant,

minimēque equestris ea [enim] pugnae faciēs erat,

cum aegrē in gradū stantēs simul equōrum corporibus impellerentur;

ac saepe vagī currūs,

exterritī sine rēctōribus equī,

ut quemque formīdō tulerat,

trānsversōs aut obviōs incursābant.  
   
[37.1] Et Britannī

quī adhūc pugnae expertēs summa collium īnsēderant

et pāucitātem nostrōrum vacuī spernēbant

dēgredī paulātim et circumīre terga vincentium coeperant,

nī

id ipsum veritus

Agricola quattuor equitum ālās, ad subita bellī retentās, venientibus opposuisset,

quantōque ferōcius adcucurrerant,

tantō ācrius pulsōs in fugam disiēcisset.

[37.2] Ita cōnsilium Britannōrum in ipsōs versum (*sc*. est),

trānsvectaeque praeceptō dūcis ā fronte pugnantium ālae āversam hostium aciem invāsēre.

Tum vērō

patentibus locīs

grande (*sc*. erat *or* adspiciebatur) et atrōx spectāculum:

sequī,

vulnerāre,

capere,

atque eōsdem

oblātīs aliīs

trucīdāre.

[37.3] Iam hostium,

prout cuique ingenium erat,

catervae armātōrum pauciōribus terga praestāre,

quīdam inermēs ultrō ruere

ac sē mortī offerre.

Passim arma (*sc*. erant) et corpora et lacerī artūs et cruenta humus;

et aliquandō etiam victīs īra virtūsque

postquam silvīs adpropinquāvērunt.

[37.4] Nam prīmōs sequentium incautōs collēctī et locōrum gnārī circumveniēbant.

Quod nī (=et nisi) frequēns ubīque Agricola validās et expedītās cohortēs

indāginis modō

et,

sīcubi artiōra erant,

partem equitum dīmissīs equīs,

simul rāriōrēs silvās partem persultāre iussisset,

acceptum aliquod vulnus per nimiam fīdūciam foret.

[37.5] Cēterum

ubi compositōs firmīs ōrdinibus sequī rūrsus vidēre,

in fugam versī (*sc*. sunt),

nōn agminibus, ut prius, nec alius alium respectantēs:

rārī et vītābundī in vicem l

onginqua atque āvia petiēre.

Fīnis sequendī nox et satietās fuit.

[37.6] Caesa (*sc*. sunt) hostium ad decem mīlia:

nostrōrum trecentī sexāgintā cecidēre,

in quīs (=quibus) Aulus Atticus praefectus cohortis,

iuvenīlī ārdōre et ferōciā equī hostibus inlātus.

[38.1] Et nox quidem gaudiō praedāque laeta (*sc*. erat) victōribus:

Britannī pālantēs mixtō virōrum mulierumque plōrātū trahere vulnerātōs,

vocāre integrōs,

dēserere domōs

ac per īram ultrō incendere,

ēligere latebrās

et statim relinquere;

miscēre in vicem cōnsilia aliqua,

dein sēparāre;

aliquandō frangī aspectū pignorum suōrum,

saepius concitārī.

Satisque cōnstābat

saevisse quōsdam in coniugēs ac līberōs,

tamquam miserērentur.

[38.2] Proximus diēs faciem victōriae lātius aperuit:

vastum ubīque silentium (*sc*. erat),

sēcrētī collēs,

fūmantia procul tēcta,

nēmō explōrātōribus obvius.

Quibus (=et iis) in omnem partem dīmissīs,

ubi

incerta fugae vestīgia (*sc*. esse)

neque usquam conglobārī hostēs

compertum (*sc*. est)

—et exāctā iam aestāte spargī bellum nequībat—

in fīnēs Borestōrum exercitum dēdūcit.

[38.3] Ibi

acceptīs obsidibus,

praefectō classis circumvehī Britanniam praecipit.

Datae (*sc*. sunt) ad id vīrēs,

et praecesserat terror.

Ipse peditem atque equitēs lentō itinere,

quō (=ut eo) novārum gentium animī ipsā trānsitūs morā terrērentur,

in hībernīs locāvit.

[38.4] Et simul classis

secundā tempestāte ac fāmā

Trucculēnsem portum tenuit,

unde proximō Britanniae latere praelēctō omnis redierat.   
  
[39.1] Hunc rērum cursum, quamquam nūllā verbōrum iactantiā epistulīs Agricolae auctum,

ut erat Domitiānō mōris,

fronte laetus,

pectore ānxius

excēpit (*sc*. Domitianus).

Inerat cōnscientia

dērīsuī fuisse nūper falsum ē Germāniā triumphum,

ēmptīs per commercia (*sc*. iis),

quōrum habitūs et crīnēs in captīvōrum speciem fōrmārentur:

at nunc vēram magnamque victōriam

tot mīlibus hostium caesīs

ingentī fāmā celebrārī.

[39.2] Id sibi maximē formīdolōsum (*sc*. esse) prīvātī hominis nōmen suprā prīncipem attollī:

frūstrā studia forī et cīvīlium artium decus in silentium ācta (*sc*. esse),

sī mīlitārem glōriam alius occupāret;

cētera utcumque facilius dissimulārī,

ducis bonī imperātōriam virtūtem esse.

[39.3] Tālibus cūrīs exercitus,

quodque saevae cōgitātiōnis indicium erat,

sēcrētō suō satiātus,

optimum (*sc*. esse) in praesentiā statuit repōnere odium,

dōnec impetus fāmae et favor exercitūs languēsceret:

nam etiam tum Agricola Britanniam obtinēbat.   
  
[40.1] Igitur

triumphālia ōrnāmenta

et inlūstris statuae honōrem

et quidquid prō triumphō datur,

multō verbōrum honōre cumulāta,

dēcernī in senātū

iubet (*sc*. Domitianus)

additque īnsuper opīniōnem,

Syriam prōvinciam Agricolae dēstinārī,

vacuam tum morte Atīlī Rūfī cōnsulāris

et maiōribus reservātam.

[40.2] Crēdidēre plērīque

lībertum

ex sēcrētiōribus ministeriīs missum

ad Agricolam cōdicillōs,

quibus eī Syria dabātur,

tulisse,

cum eō praeceptō

ut,

sī in Britanniā foret,

trāderentur (*sc*. codicilli);

eumque lībertum

in ipsō fretō Ōceanī obvium Agricolae,

nē appellātō quidem eō

ad Domitiānum remeāsse,

sīve vērum istud,

sīve ex ingeniō prīncipis fictum ac compositum est.

[40.3] Trādiderat interim Agricola successōrī suō prōvinciam quiētam tūtamque.

Ac

nē notābilis celebritāte et frequentiā occurrentium introitus esset,

vītātō amīcōrum officiō

noctū in urbem,

noctū in Palātium, ita ut praeceptum erat, vēnit;

exceptusque brevī ōsculō et nūllō sermōne

turbae servientium inmixtus est.

[40.4] Cēterum

utī mīlitāre nōmen, grave inter ōtiōsōs, aliīs virtūtibus temperāret,

tranquillitātem atque ōtium penitus hausit,

cultū modicus, sermōne facilis,

ūnō aut alterō amīcōrum comitātus,

adeō

ut plērīque,

quibus magnōs virōs per ambitiōnem aestimāre mōs est,

vīsō aspectōque Agricolā

quaererent fāmam,

paucī interpretārentur.   
  
[41.1] Crēbrō per eōs diēs apud Domitiānum absēns accūsātus,

absēns absolūtus est.

Causa perīculī nōn crīmen ūllum aut querēla laesī cuiusquam,

sed īnfēnsus virtūtibus prīnceps

et glōria virī

ac pessimum inimīcōrum genus, laudantēs.

[41.2] Et ea īnsecūta sunt reī pūblicae tempora,

quae silērī Agricolam nōn sinerent:

tot exercitūs

in Moesiā Dāciāque et Germāniā et Pannoniā

temeritāte aut per ignāviam ducum

āmissī (*sc*. sunt),

tot mīlitārēs virī cum tot cohortibus expugnātī et captī;

nec iam dē līmite imperiī et rīpā (*sc*. Rheni),

sed dē hībernīs legiōnum et possessiōne dubitātum (*sc*. est).

[41.3] Ita

cum damna damnīs continuārentur

atque omnis annus fūneribus et clādibus īnsignīrētur,

poscēbātur ōre vulgī dux Agricola,

comparantibus cūnctīs vigōrem,

cōnstantiam

et expertum bellīs animum cum inertiā et formīdine cēterōrum.

[41.4] Quibus (=et iis) sermōnibus

satis cōnstat

Domitiānī quoque aurēs verberātās (*sc*. esse),

dum optimus quisque lībertōrum amōre et fide,

pessimī malignitāte et līvōre prōnum dēteriōribus prīncipem extimulābant.

Sīc Agricola simul suīs virtūtibus, simul vitiīs aliōrum in ipsam glōriam praeceps agēbātur.   
  
[42.1] Aderat iam annus,

quō prōcōnsulātum Āfricae et Asiae sortīrētur (*sc*. Agricola),

et

occīsō Cīvicā nūper

nec Agricolae cōnsilium dēerat

nec Domitiānō exemplum.

Accessēre quīdam

cōgitātiōnum prīncipis perītī,

quī

itūrusne esset in prōvinciam

ultrō Agricolam interrogārent.

Ac prīmō occultius quiētem et ōtium laudāre,

mox operam suam in adprobandā excūsātiōne offerre,

postrēmō nōn iam obscūrī suādentēs simul terrentēsque pertrāxēre ad Domitiānum.

[42.2] Quī (=et is)

parātus simulātiōne,

in adrogantiam compositus,

et audiit precēs excūsantis,

et,

cum adnuisset,

agī sibi grātiās passus est,

nec ērubuit beneficiī invidiā.

Salārium tamen prōcōnsulāre

solitum offerrī

et quibusdam ā sē ipsō concessum

Agricolae nōn dedit,

sīve offēnsus nōn petītum (*sc*. id esse),

sīve ex cōnscientiā,

nē (*sc.* id)

quod vetuerat

vidērētur ēmisse.

[42.3] Proprium hūmānī ingeniī est ōdisse (*sc*. eum)

quem laeseris:

Domitiānī vērō nātūra

praeceps in īram,

et

quō obscūrior,

eō inrevocābilior,

moderātiōne tamen prūdentiāque Agricolae lēniēbātur,

quia nōn contumāciā neque inānī iactātiōne lībertātis fāmam fātumque prōvocābat.

[42.4] Sciant, (*sc*. ii)

quibus mōris est inlicita mīrārī,

posse etiam sub malīs prīncipibus magnōs virōs esse,

obsequiumque ac modestiam,

sī industria ac vigor adsint,

eō laudis excēdere,

quō plērīque per abrupta,

sed in nūllum reī pūblicae ūsum ambitiōsā morte inclāruērunt.

[43.1] Fīnis vītae eius nōbīs lūctuōsus,

amīcīs trīstis,

extrāneīs etiam ignōtīsque nōn sine cūrā fuit.

vulgus quoque et hic aliud agēns populus et ventitāvēre ad domum

et per fora et circulōs locūtī sunt;

nec quisquam

audītā morte Agricolae

aut laetātus est

aut statim oblītus est.

[43.2] Augēbat miserātiōnem cōnstāns rūmor

venēnō interceptum (*sc*. eum esse):

nōbīs nihil compertī (*sc*. esse)

adfirmāre ausim.

Cēterum per omnem valētūdinem eius crēbrius

quam ex mōre prīncipātūs per nūntiōs vīsentis (*sc*. erat)

et lībertōrum prīmī et medicōrum intimī vēnēre,

sīve cūra illud

sīve inquīsītiō erat.

[43.3] Suprēmō quidem diē

mōmenta ipsa dēficientis per dispositōs cursōrēs nūntiāta (*sc*. esse)

cōnstābat,

nūllō crēdente

sīc adcelerārī (*sc*. ea)

quae trīstis audīret.

Speciem tamen dolōris animī vultū prae sē tulit,

sēcūrus iam odiī

et (*sc*. is)

quī facilius dissimulāret gaudium quam metum.

[43.4] Satis cōnstābat

lectō testāmentō Agricolae,

quō cohērēdem optimae uxōrī et piissimae fīliae Domitiānum scrīpsit,

laetātum (*sc*. esse) eum velut honōre iūdiciōque.

Tam caeca et corrupta mēns adsiduīs adūlātiōnibus erat,

ut nescīret

ā bonō patre nōn scrībī hērēdem nisi malum prīncipem.  
  
[44.1] Nātus erat Agricola

Gāiō Caesare tertium cōnsule

īdibus Iuniīs:

excessit quārtō et quīnquāgēsimō annō,

decimum kalendās Septembrēs

Collēgā Prīscinōque cōnsulibus.

[44.2] Quod sī (≈et si) habitum quoque eius posterī nōscere velint,

decentior quam sublīmior fuit;

nihil impetūs in vultū:

grātia ōris supererat.

Bonum virum facile crēderēs,

magnum libenter.

[44.3] Et ipse quidem,

quamquam mediō in spatiō integrae aetātis ēreptus,

quantum ad glōriam (*sc*. attinet),

longissimum aevum perēgit.

Quippe et vēra bona,

quae in virtūtibus sita sunt,

implēverat,

et cōnsulārī ac triumphālibus ōrnāmentīs praeditō quid aliud adstruere fortūna poterat?

[44.4] Opibus nimiīs nōn gaudēbat,

speciōsae contigerant.

Fīliā atque uxōre superstitibus

potest vidērī etiam beātus

incolumī dignitāte,

flōrente fāmā,

salvīs adfīnitātibus et amīcitiīs

futūra effūgisse.

[44.5] Nam

sīcuti <nōn licuit eī> dūrāre in hanc beātissimī saeculī lūcem

ac prīncipem Traiānum vidēre,

quod auguriō vōtīsque apud nostrās aurēs ōminābātur,

ita festīnātae mortis grande sōlācium tulit (*sc*. eum) ēvāsisse postrēmum illud tempus,

quō Domitiānus nōn iam per intervālla ac spīrāmenta temporum,

sed continuō et velut ūnō ictū rem pūblicam exhausit.   
  
[45.1] Nōn vīdit Agricola obsessam cūriam

et clausum armīs senātum

et eādem strāge tot cōnsulārium caedēs,

tot nōbilissimārum fēminārum exilia et fugās.

Ūnā adhūc victōriā Cārus Mettius cēnsēbātur,

et intrā Albānam arcem sententia Messālīnī strepēbat,

et Massa Baebius etiam tum reus erat:

mox nostrae dūxēre Helvidium in carcerem manūs;

nōs Mauricī Rūsticīque vīsus <notāvit>,

nōs innocentī sanguine Seneciō perfūdit.

[45.2] Nerō tamen subtrāxit oculōs suōs

iussitque scelera,

nōn spectāvit:

praecipua sub Domitiānō miseriārum pars erat vidēre et aspicī,

cum suspīria nostra subscrīberentur,

cum dēnotandīs tot hominum pallōribus sufficeret saevus ille vultus et rubor,

quō sē contrā pudōrem mūniēbat.

[45.3] Tū vērō fēlīx, Agricola, nōn vītae tantum clāritāte,

sed etiam opportūnitāte mortis.

Ut perhibent (*sc*. ii)

quī interfuēre novissimīs sermōnibus tuīs,

cōnstāns et libēns fātum excēpistī,

tamquam prō virīlī portiōne innocentiam prīncipī dōnārēs.

[45.4] Sed mihi fīliaeque eius praeter acerbitātem parentis ēreptī auget maestitiam,

quod adsīdere valētūdinī,

fovēre dēficientem,

satiārī vultū complexūque nōn contigit.

Excēpissēmus certē mandāta vōcēsque,

quās (=ut eas) penitus animō fīgerēmus.

[45.5] Noster hic dolor,

nostrum vulnus,

nōbīs tam longae absentiae condiciōne ante quadriennium āmissus est.

Omnia sine dubiō, optime parentum,

adsīdente amantissimā uxōre

superfuēre honōrī tuō:

pauciōribus tamen lacrimīs complōrātus es,

et novissimā in lūce dēsīderāvēre aliquid oculī tuī.   
  
[46.1] Sī quis piōrum mānibus locus (*sc*. est),

sī,

ut sapientibus placet,

nōn cum corpore extinguuntur magnae animae,

placidē quiēscās,

nōsque domum tuam

ab īnfirmō dēsīderiō et muliebribus lāmentīs

ad contemplātiōnem virtūtum tuārum

vocēs,

quās neque lūgērī neque plangī fās est.

[46.2] Admīrātiōne tē potius [temporālibus]

et laudibus et,

sī nātūra suppeditet,

similitūdine colāmus:

is vērus honōs (*sc*. est),

ea coniūnctissimī cuiusque pietās.

[46.3] Id fīliae quoque uxōrīque praecēperim,

sīc patris,

sīc marītī memoriam venerārī,

ut omnia facta dictaque eius sēcum revolvant,

fōrmamque ac figūram animī magis quam corporis complectantur,

nōn quia intercēdendum (*sc*. esse) putem imāginibus

quae marmore aut aere finguntur,

sed ut vultūs hominum, ita simulācra vultūs imbēcilla ac mortālia sunt,

fōrma mentis aeterna,

quam (=et eam) tenēre et exprimere nōn per aliēnam māteriam et artem,

sed tuīs ipse mōribus possīs.

[46.4] Quidquid ex Agricolā amāvimus,

quidquid mīrātī sumus,

manet

mānsūrumque est in animīs hominum,

in aeternitāte temporum fāmā rērum;

nam multōs veterum velut inglōriōs et ignōbilēs oblīviō obruit:

Agricola

posteritātī nārrātus et trāditus

superstes erit.